

2496.

1325 d. 25 Febr.

MAGNUS FINVIDSSON afdömer en tvist om en mellan Leksands och Ore (Mora? Orsa?) socknar belägen skog, hvilken enligt Dalelagen tillerkännes Olof och Halvard (i Leksand). (Jfr N. 2497).

Z. Holenius, Diss. de Dalecarlia, P. II: p. 109.*)

Omnibus præsens scriptum cernentibus MAGNUS FINWIDSON salutem in Deo sempiternam. Noverint universi me contentionem divisisse inter infra scriptos, videlicet inter Olaum ex alio latere, et Halvardum, et Beronem et Johannem, alio latere, in parte Oradum, per sylvam quandam diligentissime perspexisse, et dictis lateribus præsentium scilicet Olavo et Halvardo memoratam sylvam, secundum censuram legum Vallensium indicasse sibi suisque hæredibus perpetuo possidendam. Scriptum sub sigillo meo Anno Domini MCCCXXV. feria secunda proxima post Dominicam carnis primæ [c: carnispriuii].

2497.

1325 d. 25 Febr.

Samma dombref på Svenska, med tillägg af namnen på de personer, som suto i Nämnden.

Afskr. i fol. af Handl. rörande Dalarne m. m. i Engeströmska Bibl.**)

Alle the nærwarande scrifft see helsar iac MAGNUS FINWIDASON ¹⁾ æwerdelika med warom herra witterliget ware ²⁾ allom mik haffua aatwakteliget ³⁾ skodhat ena langliga ⁴⁾ deelo ⁵⁾ imellen tessa som hær effter scriffuas sasom ær ⁶⁾ olaff och hallander ⁷⁾ i lexands sokn på enæ side och hal ⁸⁾ oc biörn oc nils i orrssa ⁹⁾ sokn på then andra side om en skogh liggande millen forscreffna sokna, huilka delo heredz nampden skildo sa thera ¹⁰⁾ imellen at hon w[ardt] aff or]seboor at for:na olaff ¹¹⁾ oc hallander hörde skogen til med rættu oc

*) Enligt uppgift förvaras detta bref bland Rättviks kyrkas handlingar, stadfästadt af Biskopen Olof Stefansson i Westerås d. 15 Febr. 1592. En mycket dålig Svensk öfversättning af samma dokument är tryckt, N. 12, i *Diplomatarium Dalecarlicum*, utg. af C. G. KRÖNINGSSVÄRD och J. LIDÉN, "efter en gammal copia bland Ohre sockens handlingar."

**) Med Kansli-Rådet JAK. v. ENGESTRÖMS hand utskrifvet ur en i Rättviks kyrka i Dalarne förvarad copia på pergament, vidimerad af Konung Carl Knutsson d. 19 Sept. 1456. Samma Konung Carls vidimation, med deri intagna bref, finnes äfven i samma kyrka i 2:ne afskrifter på pergament, vidimerade, den ena af Riks-Rådet och Kansleren ER. SPARRE d. 20 Febr. 1596, den andra af Riks-Rådet Grefve ABR. BRAHE, d. 13 Aug. 1614. Brefvet har äfven blifvit tryckt, ehuru något ofullständigt, uti *Diplomatarium Dalecarlicum*, utgifvet af C. G. KRÖNINGSSVÄRD och J. LIDÉN, 1 Del. n. 13. Följande variationer må anmärkas: ¹⁾ *Brahes afskr.* Findvidson; *Dipl. Dalec.* Finwidzson — ²⁾ *Brah.* wara. — ³⁾ *Dipl. Dalec.* antwaktelig. — ⁴⁾ *Sparres och Brahes afskr.* Lagliga. — ⁵⁾ *Brah.* deel. — ⁶⁾ *Brah.* härefter schrifwit ståår som är — ⁷⁾ *Sp.* och *Br.* Oluff i allandra — ⁸⁾ *Sp.* Hall; *Br.* Haal. — ⁹⁾ *Sp.* och *Br.* Jöns i Orsa; *Dipl. Dalec.* iöns i orissa — ¹⁰⁾ *Sp.* o. *Br.* så them. — ¹¹⁾ *Sp.* och *Br.* att hoon wardt aff Orsaboer och forbenampde Oluff (det mesta utelemnadt i *Dipl. Dalec.*)

alla sanind tha iac horde att ej¹²⁾ rättare fans æn som næmpdemænnen¹³⁾ wite-
nade effter yterste lagha wtletanz¹⁴⁾ tha domde iac for:na olaff oc hallander
i lexands sokn¹⁵⁾ skogen til och there arffuom [til] æwerdeliga ægho these
XII sätho,¹⁶⁾ i næmpdenne aff heredeno gudhfaster j tybbele i lexand sokn
grunolffer i wona¹⁷⁾ ramunder¹⁸⁾ ibidem steenbiörn i heredeno fröger i aall
olaf i gagnæff torbiörn i gröna tulöo¹⁹⁾ laurens²⁰⁾ j myelgom²¹⁾ tolffuer²²⁾ i
morom, torbiörn i ygelsbæk²³⁾ i lexand sokn herlingr²⁴⁾ i sold pute i fyr-
næs²⁵⁾ i mora sokn Scrifuit arom effter war herras byrdh M CCC XXV²⁶⁾
manadagen nest effter wita sondagh²⁷⁾ Til mere wisso och vitnisbyrdh²⁸⁾
henger iach mit ijncigle with thetta breff.

2498.

1325 d. 5 Mars.

Westerås.

Borgaren EFRARD i Westerås befullmäktigar Kyrkoherden Lars i Romfartuna, att för hans
broder Sigfrid, som studerar i Paris, utkräfa och uppbära en penningssumma, hvilken Knut Porse
på hafvet borttagit från Kaniken Hemming i Westerås, som skulle öfverföra den till brodren. (Jfr.
N. 2440).

Orig. på perg. i K. Riks-Arch.

Omnibus presens scriptum cernentibus EFRARDUS ciuis Arosiensis salu-
tem in domino sempiternam, Tenore presencium nouerint vniuersi, me viro
discreto, domino Laurencio curato in rumfaratunum plenam auctoritatem et
liberam dedisse pecuniam ex parte fratris mei, sigfridi scolaris parisiensis
exigendi et leuandi, quam quidem dominus kanutus poorse. domino hem-
mingo canonico arosiensi eidem fratri meo mittendam. in mari sicut et aliis
subtrahebat. eadem racione exigendi qua et alii ablata repetunt et requi-
runt In cuius rei testimonium sigillum meum presentibus est appensum,
Datum arosie anno domini M^o CCC^o XXV^o feria tertia post dominicam re-
miniscere.

Sigillet bortfallet från den ur brefvet klippta remsan.

¹²⁾ *Sp.* och *Br.* horde eij; *Dipl. Dalec.* hørde thet ey. — ¹³⁾ *Sp.* och *Br.* Næmpden Næmpnade; *Dipl. Dalec.* næmpdemænnene — ¹⁴⁾ *Sp.* och *Br.* wthletningh; *Dipl. Dalec.* wtletning. — ¹⁵⁾ de 3 sista orden uteslutna i *Dipl. Dalec.* — ¹⁶⁾ *Sp.* och *Br.* woro; *Dipl. Dalec.* waro. — ¹⁷⁾ *Dipl. Dalec.* tvna. — ¹⁸⁾ *Dipl. Dalec.* rander — ¹⁹⁾ *Dipl. Dalec.* grønatuwo. — ²⁰⁾ *Sp.* och *Br.* La-
renus; *Dipl. Dalec.* lauris. — ²¹⁾ *Sp.* och *Br.* Milgom i Tuuna Sochn — ²²⁾ *Br.* Tøffwer —
²³⁾ *Sp.* Gibbion i Jnngelsbäck; *Br.* Gibeon i Jnngelsbäck; *Dipl. Dalec.* gibbiörn i ygulsbæk. —
²⁴⁾ *Sp.* Garling; *Br.* Giarling. — ²⁵⁾ *Sp.* Påål i Fyrenäs; *Br.* Påfwel i fyrnäs; *Dipl. Dalec.*
iøns i fyrnæsi — ²⁶⁾ *Br.* åhren efter gudz Bördh 1325; *Sp.* åhrom efter wår herra börde 1325. —
²⁷⁾ *Dipl. Dalec.* s - - - gh. — ²⁸⁾ *Sp.* wisso wittnesbyrdh.